

# ZMLUVA

podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a podľa Autorského zákona

## I.

### Zmluvné strany

#### 1. Bratislavská organizácia cestovného ruchu,

so sídlom: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
IČO: 42 259 088  
DIČ: 2023399455  
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
číslo účtu (IBAN): SK72 7500 0000 0040 1620 6829  
registrácia: Ministerstvo dopravy a výstavby SR,  
č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR  
zastúpený: Ing. Alžbeta Melicharová, predsedníčka predstavenstva  
Ing. Peter Petrovič, podpredseda predstavenstva  
kontaktná osoba: Barbara Csibreiová, vedúca Oddelenia marketingu, eventov  
a destinačného manažmentu, [csibreiova@visitbratislava.com](mailto:csibreiova@visitbratislava.com)

(ďalej len ako „BTB“)

#### 2. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

so sídlom: Primaciálne námestie č.1  
IČO: 00 603 481  
DIČ: 2020372596  
Bankové spojenie: ČSOB, a.s. Bratislava  
Číslo účtu (IBAN): SK37 7500 0000 0000 2582 9413  
zastúpený: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor  
kontaktná osoba: Zuzana Pinterová, Oddelenie komunikácie a marketingu,  
[pinterova@bratislava.sk](mailto:pinterova@bratislava.sk)

(ďalej len ako „BA“)

#### 3. BIELA NOC, o. z.

zápis v registri neziskových organizácii Ministerstva vnútra Slovenskej republiky,  
VVS/1-900/90-42446, registrácia vykonaná dňa 13.11.2013

sídlo: Floriánska 9, 04001 Košice  
IČO: 42329141  
DIČ: 2024135421  
Banka: Fio banka, a.s.  
IBAN: SK4583300000002200633821  
štatutárny orgán: Zuzana Pacáková, predseda  
kontaktná osoba: Zuzana Pacáková, [zuzana@bielanoc.sk](mailto:zuzana@bielanoc.sk)

(ďalej aj „BN“)

## II.

### Preambula

1. BTB je oblastnou organizáciou cestovného ruchu, t.j. právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu

s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných úloh je podpora a trvalo udržateľný rozvoj cestovného ruchu.

2. BA je v roku 2019 hosťiteľským mestom Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji (ďalej len ako „MS 2019“).
3. BN je usporiadateľom najväčšieho festivalu súčasného umenia na Slovensku Biela noc a majiteľom prestížnej licencie White Night Europe. BN je výhradný zástupca umeleckej platformy BN Label. BN je majiteľom, autorom myšlienky, kreatívy a umeleckého konceptu desiatich svetelných fotopointov s témou hokeja (ďalej len ako „Diela“). BN je majiteľom výhradným majetkových práv k Dielam. Diela obsahujú hravé svetelné piktogramy z dielne grafickej dizajnerky Michaely Chmelíčkovej a svetelného dizajnéra Róberta Farkaša, ktoré spájajú hokejové symboly s historickými pamiatkami Bratislavy. Rozmery jednotlivých Diel sú 2 x 2 x 1 meter (plastová doska 2x2, betónové závažia na zemi 1m, váha: 250kg). Materiál Diel: kovová konštrukcia, plastová doska a rúrky, LED svietidla do rôznych typov umeleckej grafiky, betónové závažia, striekaná farba na doske, nálepky s hashtagom. Osvetlenie Diel je zabezpečené pripojením na elektrickú prípojku 220V.
4. BTB a BA sa dohodli dočasne - počas celej doby trvania MS 2019 - prenajať Diela a rozmiestniť ich jednotlivo vo verejnom priestore centra Bratislavy s cieľom dotvorenia celkovej atmosféry Bratislavy ako hokejovej metropoly. Hokejové fotopointy budú oslavou kreativity a synonymom Bratislavy ako Smart city a zároveň originálnou komunikačnou platformou pre domácich či zahraničných turistov s využitím obľúbených hashtagov. Za týmto účelom uzatvárajú zmluvné strany túto zmluvu (ďalej len ako Zmluva“).
5. V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám cestovného ruchu nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu. Predmet tejto zmluvy BTB realizuje s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky (ďalej len ako „MD“).

### III. Povinnosti BN

1. Na základe tejto zmluvy je BN povinný v období od 7. 5. do 26. 5. 2019 poskytnúť BTB za odplatu v zmysle tejto zmluvy
  - a) **Diela**, t.j. prenajať BTB Diela,
  - b) **služby** súvisiace s dovozom, odvozom, osadením/inštaláciou, deinštaláciou, prevádzkou, sfunkčnením Diel, najmä napojením Diel do elektrickej siete počas noci, odpojením Diel od elektrickej siete, nalepením polepu, prevádzkou a servisom Diel (ďalej len ako „Služby“),
  - c) **licenciu** na verejné vystavenie Diel a ich polep v zmysle tejto zmluvy (ďalej len ako „Licencia“).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že BN je povinný zabezpečiť polep všetkých Diel na zadnej strane (výrobu polepu a nalepenie) ako aj návrh polepu zadnej strany s hashtagom s

témou hokeja. S vizuálom polepu Diel, ktorého návrh je prílohou č. 3 tejto zmluvy, bez výhrad súhlasia všetky zmluvné strany.

3. Diela budú na základe tejto zmluvy umiestnené na miestach určených BA.
4. BN sa zaväzuje, že Diela budú v období od 7. 5. do 26. 5. 2019 riadne inštalované a sfunkčnené (napojením na elektrickú energiu). BN sa zaväzuje vopred otestovať ich funkčnosť a udržiavať Diela funkčné počas celého obdobia ich prenájmu.
5. BN je povinné zabezpečiť, aby boli všetky Diela riadne v súlade s požiadavkami bezpečnosti konštruované a inštalované, pričom BN je povinná v plnom rozsahu zohľadniť najmä miesto umiestnenia týchto Diel a všetky poveternostné a iné vonkajšie a vnútorné vplyvy, ktorých pôsobenie možno rozumne predpokladať. BN zodpovedá za škody spôsobené porušením tejto povinnosti. BN nezodpovedá za škody spôsobené treťou stranou a vis maior.
6. BN je povinné po uplynutí 26. 5. 2019 všetky Diela okamžite (do 2 dní) z verejného priestranstva odstrániť.
7. Poistenie Diel je vo výlučnej kompetencii BN.

#### **IV. Povinnosti BA**

1. Zoznam vytypovaných lokalít na základe rozhodnutia Hlavného mesta Bratislava, kde majú byť jednotlivé Diela umiestnené, je súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 1.
2. BA je povinná vopred zabezpečiť na svoje náklady všetky potrebné povolenia na umiestnenie Diel vo verejnom priestore (najmä zabezpečiť súhlas cestného správneho orgánu so zaujatím verejného priestranstva a Dopravného inšpektorátu) a znášať všetky náklady súvisiace so zabratím verejného priestranstva a odberom elektrickej energie.
3. BA je povinná poskytnúť BN všetku potrebnú súčinnosť na poskytnutie Služieb zo strany BN.
4. BA je povinná zabezpečiť marketingovú podporu a propagáciu Diel prostredníctvom svojich marketingových platforiem a kanálov.

#### **V. Povinnosti BTB**

1. BTB je povinná Diela protokolárne prevziať a po uplynutí doby ich prenájmu ich protokolárne vrátiť BN (vlastnú demontáž realizuje BN).
2. BTB je povinná zaplatiť BN za poskytnutie Diel, Služieb a Licencie odplatu v zmysle tejto zmluvy.

3. BTB zabezpečí marketingovú podporu a propagáciu Diel prostredníctvom svojich marketingových platforiem a kanálov [visitbratislava.com](http://visitbratislava.com) a sociálne siete.

## **VI.**

### **Odplata za poskytnutie Diel a Služieb**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že BN má za poskytnutie Diel, Služieb a Licencie právo na odplatu v sume 12.994,80 Eur (BN nie je platcom DPH), t.j. odplatu v sume 1.299,48 Eur za plnenie v zmysle tejto zmluva vo vzťahu k jednému Dielu.
2. Odmena je konečná, pričom jej výška zohľadňuje všetky náklady BN na poskytnutie Diel a Služieb.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že BN bude fakturovať BTB odplatu po ukončení obdobia prenájmu Diel, pričom lehota splatnosti je do 30 dní od doručenia faktúry BTB.
4. Odmenu uhradí BTB bezhotovostne na bankový účet BN. Faktúra BN musí spĺňať všetky náležitosti daňového a účtovného dokladu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, prílohou faktúry musí byť preberací protokol podpísaný zástupcami BTB a BN a fotodokumentácia jednotlivých Diel po ich umiestnení vo verejnom priestore.

## **VII.**

### **Zodpovednosť a sankcie**

1. BN sa zaväzuje postupovať pri plnení predmetu tejto zmluvy s odbornou starostlivosťou a v súlade so záujmami a požiadavkami BTB a BA, ktoré budú BN oznámené, a to všetko do takej miery, ako to umožňuje najmä povaha a charakter Diel. BN sa zaväzuje pri svojej činnosti dodržiavať platné právne predpisy.
2. BN vyhlasuje, že je odborne spôsobilá zabezpečiť všetky Služby, ktoré pre ňu vyplývajú z tejto zmluvy stanovené BTB a BA, rovnako ako aj požiaro-bezpečnostné podmienky.
3. BN sa zaväzuje bezodkladne, najmä na výzvu BTB alebo BA, odstrániť všetky vady Diel.
4. V súlade s § 373 nasl. Obchodného zákonníka je každá zo zmluvných strán oprávnená uplatniť si právo na náhradu škody, ktorá mu vznikla v dôsledku porušenia zmluvnej povinnosti alebo v dôsledku poskytnutia vadného plnenia druhou zmluvnou stranou.
5. BTB a BA bez výhrad súhlasia s grafikou Diel - fotopointov s hokejovou tematikou prepojených s historickými pamiatkami mesta, ako je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy. Ak BN neposkytne Diela a Služby riadne alebo podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy, má BTB právo uplatniť si voči BN zmluvnú pokutu vo výške odplaty za plnenie, ktoré nebolo realizované riadne a podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy. Tým nie je dotknutý nárok BTB na náhradu škody.

6. BN zodpovedá za to, že je výlučným nositeľom majetkových práv k Dielam podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a zaväzuje sa nahradiť BTB všetky náklady, ktoré BTB vzniknú uplatňovaním nárokov tretích osôb v súvislosti s použitím Diel v súlade s Licenciou.

### **VIII. Ochrana osobných údajov**

1. Osobné údaje fyzických osôb – zmluvných strán a osôb prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú všetky zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávanía osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
  - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
  - b) právo na opravu osobných údajov;
  - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
  - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
  - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby, je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných

### **IX. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami všetkých zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia zmluvy v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
2. Ak v tejto zmluve nie je uvedené inak, je možné meniť ju len na základe súhlasu všetkých zmluvných strán a to formou písomných dodatkov.

3. Táto zmluva bola vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú zmluvnú stranu.
4. Prílohami tejto zmluvy sú:  
Príloha č. 1 – Zoznam vytypovaných lokalít na základe rozhodnutia Hlavného mesta Bratislava  
Príloha č. 2 – Grafika fotopointov s hokejovou tematikou prepojené s historickými pamiatkami mesta  
Príloha č. 3 – Návrh polepu Diel
5. Ak nie sú niektoré práva a povinnosti zmluvných strán alebo iné právne vzťahy upravené touto zmluvou spravujú sa ustanoveniami príslušných právnych predpisov, ktoré sú im obsahovo najbližšie. Vzťah medzi zmluvnými stranami sa primerane spravuje ustanoveniami Obchodného zákonníka.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním riadne prečítali, jej obsahu bez výhrad porozumeli a uzatvárajú ju na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, bez akéhokoľvek nátlaku, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave dňa .....

**Bratislavská organizácia  
cestovného ruchu**

---

Ing. Alžbeta Melicharová  
predseda predstavenstva

---

Mgr. Peter Petrovič  
podpredseda predstavenstva

V Bratislave dňa .....

**BIELA NOC, O.Z.**

---

Zuzana Pacáková  
predseda

V Bratislave dňa .....

**Hlavné mesto Slovenskej republiky  
Bratislava**

---

Ing. arch. Matúš Vallo  
primátor